|  |  |
| --- | --- |
| **CONVENI DE COOPERACIÓ ENTRE LA UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA I [*nom de la universitat*] PER A LA COTUTELA DE TESIS DOCTORALS**  **REUNITS**  D’una part, la Dra. Margarita Arboix Arzo, Rectora Magnífica de la Universitat Autònoma de Barcelona (UAB), fent ús de les facultats derivades de l’article 75, paràgraf m) dels Estatuts de la UAB, i en el seu nom la Dra. Victòria Noguès Bara, Secretària Acadèmica de l’Escola de Doctorat, d’acord amb les atribucions que té conferides.  I d’altra, [*nom i càrrec*], en nom i representació d’aquesta entitat, [*títol habilitant; normativa que l’ampara, etc.*].  Ambdues parts es reconeixen la capacitat legal necessària per formalitzar aquest conveni, i  **MANIFESTEN**  I. Que ambdues institucions tenen interès a instaurar i desenvolupar una cooperació científica que afavoreixi la mobilitat dels doctorands.  II. Que, amb la finalitat d’assolir un major grau d’eficàcia i d’eficiència en els respectius àmbits, ambdues institucions consideren convenient desenvolupar iniciatives de col·laboració en matèria d’investigació.  III. Que les parts convenen que cal fixar un marc d’actuació al qual s’adaptin les successives accions que es puguin dur a terme.  En acompliment d’això, ambdues institucions sotasignants  **ACORDEN**  **Primer.** L’objecte d’aquest conveni és l’establiment d’un marc de col·laboració entre la UAB i [*nom de la universitat*] pel que fa a la cotutela de tesis doctorals.  **INSCRIPCIÓ**  **Segon.** Les condicions d’admissió, de defensa i d’acceptació de la tesi doctoral, dins el marc del règim de cotutela, estan regulades per la normativa aplicable a cadascuna de les universitats relativa als estudis de doctorat, sense perjudici de les disposicions següents:  1. Per accedir al programa de doctorat cada candidat haurà de complir els requisits que cadascuna de les universitats exigeixi per a l’elaboració de la tesi doctoral, d’acord amb la legislació vigent.   * 1. Normativa aplicable a la UAB. Pel que respecta als alumnes de la UAB, cada candidat haurà de complir amb els requisits acadèmics i d’admissió que fixi el programa de doctorat en el qual l’alumne hagi estat admès, així com amb la normativa general fixada pels Reals Decrets següents: * 99/2011, de 28 de gener, pel qual es regulen els ensenyaments oficials de doctorat y el Marc Regulador de Doctorat de la UAB.   1.2. Normativa aplicable a [*nom de la universitat*]. Pel que fa a [*nom de la universitat*], [*en el seu cas, legislació aplicable a la universitat amb qui es comparteix la cotutela*]  2. Els doctorands i les doctorandes del doctorat en règim de cotutela fan la seva tesi sota el control i la responsabilitat d’un director de tesi en cadascuna de les dues universitats.  3. Els directors i el tutor de la tesi de la UAB i [*nom de la universitat*] es comprometen a exercir plenament la funció pròpia de director envers el doctorand i els procediments establerts.  4. Les competències atribuïdes al director de la tesi, segons la normativa aplicable a cadascuna de les universitats, seran exercides conjuntament pel dos directors.  5. El temps de preparació de la tesi es repartirà entre les dues universitats, segons s’especifica en l’Annex d’aquest conveni. El temps mínim d’estada a cada universitat és de sis mesos, que poden ser fraccionats.  6. La tesi s’haurà d’acceptar a les dues universitats.  6.1. Pel que fa a la UAB, aquesta tesi doctoral tindrà una durada mínima de 2 anys i un màxim de 3, amb la possibilitat de pròrroga d’acord amb les dues universitats.  6.2. Pel que fa a [*nom de la universitat*][*especificar en el seu cas*].  L’alumne haurà de formalitzar anualment la matrícula del Doctorat. Els pagaments a realitzar a cada universitat s’especifiquen a l’Annex d’aquest conveni.  7. La protecció del tema de la tesi, com també de la publicació, l’explotació i els resultats de la recerca de caràcter comú als dos Departaments de radicació del doctorand, ha de ser garantida de conformitat amb les disposicions específiques de cada país.  **TRIBUNAL**  8. El tribunal de defensa de la tesi es nomenarà després del dipòsit (en cas de la UAB, lliurament de la tesi a l’Escola de Doctorat). Estarà format per membres doctors acordats per les dues universitats signants d’aquest conveni. Sigui quina sigui la universitat en la qual es faci la defensa de la tesi, la UAB procedirà al nomenament del Tribunal en compliment de la seva legislació aplicable.  El tribunal estarà compost per un mínim de 3 membres i un màxim de 8, amb una majoria de membres externs a les dues universitats. Els directors de la tesi doctoral només podran formar part dels tribunals de 5 o més membres. També s’hi inclouran un mínim de dos membres més com a suplents.  El tribunal farà l’avaluació seguint la normativa de la universitat on es faci la defensa de la tesi. En qualsevol cas, per a les tesis que no es defensin a la UAB, també s’haurà d’emplenar i signar degudament el document “Acta de la defensa”, propi de la UAB, amb una qualificació equivalent a la normativa vigent de les universitats signants del conveni.  Només hi podran actuar els membres acordats per les dues Universitats (en el cas de la UAB, els membres del tribunal aprovat). En cas contrari, la UAB no expediria el títol de doctor/a corresponent.  9. La tesi presentada en règim de cotutela ha d’estar redactada en una de les llengües acceptades per la universitat on es defensa la tesi doctoral i s’ha acompanyar d’un resum en una llengua acceptada per l’altra universitat.  9.1. Les llengües acceptades per la UAB són: català, castellà i anglès.  9.2 Les llengües acceptades per [*nom de la universitat*] són:  **DEFENSA**  10. Les taxes de la defensa de la tesi seran satisfetes a la universitat on es faci la defensa.  11. La defensa de la tesi en règim de cotutela s’ha de fer en una de llengües acceptades per la universitat on es defensa la tesi, i s’ha de fer una exposició oral en una llengua acceptada per l’altra universitat.  **TÍTOL DE DOCTOR/A**  12. Cadascuna de les dues universitats, sobre la base d’una única defensa de tesi doctoral, es compromet a lliurar el títol de doctor/a corresponent, previ pagament dels drets d’expedició. Els certificats doctorals fets per cadascuna de les dues universitats faran esment de la cotutela. En cas que la legislació espanyola prevegi la concessió del títol de doctor/a amb cotutela, es farà constar aquest aspecte al document corresponent.  **MISCEL·LÀNIA**  13. El doctorand, durant les seves estades a les dues universitats, es responsabilitza de la seva cobertura sòcio-sanitària.  14. Les condicions administratives particulars queden recollides en l’annex del conveni.  **Tercer.** Ambdues parts, en la mesura de les seves possibilitats, facilitaran el mitjans necessaris per al desplegament i l’execució adequats d’aquest conveni.  **Quart.** Aquest conveni mantindrà la seva vigència mentre es mantinguin les causes i les finalitats del seu atorgament.  Sense perjudici de l’anterior, el present conveni es podrà rescindir sempre que alguna de les parts mostri la seva intenció de renunciar-ne, comunicant-lo fefaentment a l’altra amb una antelació mínima de 3 mesos. El present conveni també es podrà rescindir per l’incompliment de les seves clàusules per qualsevol de les parts, així com per les causes generals establertes a la legislació vigent.  I com a prova de conformitat amb el contingut d’aquest conveni, les parts signen dos exemplars en el lloc i en la data indicats més avall. | **CONVENTION DE COOPÉRATION ENTRE L’UNIVERSITÉ AUTONOME DE BARCELONE ET [*nom de l’université*] POUR LA COTUTELLE DE THÈSES DOCTORALES**  **ENTRE LES SOUSSIGNÉS**  D’une part, le Mme. Margatita Arboix Arzo. Recteur de l’Universitat Autònoma de Barcelona (UAB), faisant usage des facultés dérivées de l’article 75, paragraphe m) des Statuts de l’UAB, et agissant en son nom Victòria Noguès Bara, Secrétaire académique de l’École de Doctorat, en accord avec les attributions qui lui sont conférées,  Et d’autre part, [*nom et charge*], agissant au nom et en représentation de cette entité, [*titre, habilitation, réglementation qui la sous-tend, etc.*].  Les deux parties se reconnaissent mutuellement la capacité légale nécessaire pour formaliser la présente convention, et  **DÉCLARENT**  I. Que les deux institutions manifestent la volonté d’instaurer et de développer une coopération scientifique favorisant la mobilité des doctorants.  II. Que, dans le but d’atteindre un meilleur degré d’efficience et d’efficacité dans les domaines respectifs, les deux institutions considèrent qu’il est nécessaire de développer des initiatives de collaboration en matière de recherche.  III. Que les parties s’accordent sur la nécessité de fixer un cadre d’action auquel s’adaptent les actions successives qui pourront être menées à terme.  En conséquence de quoi les deux institutions soussignées  **CONVIENNENT**  **Premièrement.** Que l’objectif de cette convention est l’établissement d’un cadre de collaboration entre l’UAB et [*nom de l’université*] en ce qui concerne la cotutelle de thèses doctorales.  **INSCRIPTION**  **Deuxièmement.** Que les conditions d’admission, de soutenance et d’acceptation de la thèse doctorale, dans le cadre du régime de cotutelle, sont réglées par la normative applicable à chacune des universités relatives au doctorat, sans pour autant contredire les dispositions suivantes :  1. Pour accéder au Doctorat chaque candidat devra remplir les conditions que chacune des universités exige pour l’élaboration de la thèse doctorale, selon la législation en vigueur.  1.1. Réglementation applicable à l’UAB. En ce qui concerne les élèves de l’UAB, chaque candidat devra remplir les conditions académiques et d’admission fixées par le Doctorat auquel l’élève aura été admis, ainsi que la réglementation générale fixée par les Décrets Royaux suivants :   * 99/2011, du 28 janvier, qui régule les enseignements officiels de doctorat et le Cadre régulateur de l’UAB.   1.2. Réglementation applicable à [*nom de l’université*]. En ce qui concerne [*nom de l’université*], [*le cas échéant, législation applicable à l’université avec laquelle la codirection est partagée*]  2. Les doctorants et les doctorantes du Doctorat en régime de cotutelle font leur thèse universitaire sous le contrôle et la responsabilité d’un directeur de thèse dans chacune des deux universités.  3. Les directeurs et le tuteur de la thèse de l’UAB s’engagent à exercer pleinement la fonction particulière de directeur à l’égard du doctorant et les procédures établies.  4. Les compétences attribuées au directeur de la thèse, selon la réglementation applicable à chacune des universités, seront exercées conjointement par les deux directeurs.  5. Le temps de préparation de la thèse sera réparti entre les deux universités, selon ce qui est spécifié dans l’Annexe de cette convention. La durée minimale de séjour dans chaque université est de six mois. Les séjours peuvent être divisés.  6. La thèse devra être acceptée dans les deux universités.  6.1. En ce qui concerne l’UAB, cette thèse doctorale aura une durée minimale de 2 ans et maximale de 3 ans avec la possibilité de prolongation en accord avec les deux universités.  6.2. En ce qui concerne [*nom de l’université*][*spécifier le cas échéant*].  L’élève devra s’inscrire chaque annéeau Doctorat. Les paiements à effectuer dans chaque université sont précisés dans l'annexe à la présente convention.  7. La protection du sujet de thèse, ainsi que de la publication, de l’exploitation et des résultats de la recherche de caractère commun aux deux Départements auquel est rattaché le doctorant doit être garantie conformément aux dispositions spécifiques de chaque pays.  **JURY DE SOUTENANCE**  8. Le jury de soutenance de la thèse sera nommé après le dépôt (dans le cas de l’UAB, dépôt de la thèse à « l’Escola » de Doctorat). Il sera formé par des membres docteurs accordés par les deux universités signataires de cette convention. Quelle que soit l’université dans laquelle se fera la soutenance, l’UAB procédera à la désignation du Jury conformément à la législation applicable.  Le jury de soutenance sera composé par un minimum de 3 membres et un maximum de 8, la majorité desquels devront être membres externes aux deux universités. Les directeurs de la thèse doctorale ne pourront seulement faire partie des jurys de 5 membres ou plus. De plus seront inclus au jury, au moins deux membres supplémentaires, en tant que suppléants.  Le jury de soutenance réalisera l’évaluation conformément à la normative de l’université où aura lieu la soutenance de la thèse. Dans tous les cas, pour les thèses qui ne seraient pas soutenues à l’UAB, il faudra aussi dûment remplir et signer le document “Acta de la defensa” (Acte de la soutenance), propre à l’UAB, avec une qualification équivalente à la norme en vigueur dans les universités signataires de cette convention.  Seuls les membres désignés par les deux universités pourront participer (dans le cas de l’UAB, les membres du tribunal admis).Dans le cas contraire, l’UAB ne délivrera pas le titre de docteur correspondant.  9. La thèse présentée en régime de cotutelle doit être rédigée dans l’une des langues acceptées par l’université où la thèse doctorale sera soutenue, et elle doit être accompagnée d’un résumé dans l’une des langues acceptées de l’autre université.  9.1. Les langues acceptées par l'UAB sont: le catalan, l'espagnol et l'anglais  9.2. Les langues acceptées par l'université de [*nom de l’université*] sont :  **SOUTENANCE**  10. Les frais de la soutenance de la thèse seront payés à l’université dans laquelle la soutenance aura lieu.  11. La soutenance de la thèse en régime de cotutelle doit être faite dans l’une des langues acceptées par l’université où aura lieu la soutenance, et il faut faire un exposé oral dans l’une des langues acceptées de l’autre université. TITRE DE DOCTEUR 12. Chacune des deux universités, dans le sens d'une soutenance unique de la thèse doctorale, s'engage à délivrer, une fois satisfaits les frais de délivrance, le titre de docteur correspondant. Les certificats doctoraux établis par chacune des deux universités mentionneront la cotutelle. Dans le cas où la législation espagnole prévoirait la concession du titre de docteur avec cotutelle, cet aspect sera mentionné sur le document correspondant.  **DIVERS**  13. Le doctorant est responsable de sa protection socio-sanitaire lors de ses séjours dans les deux universités.  14. Les conditions administratives particulières sont consignées dans l’annexe de la convention.  **Troisièmement.** Que les deux parties fourniront, dans la mesure du possible, les moyens nécessaires pour le développement et l’application de cette convention.  **Quatrièmement.** Que cette convention restera en vigueur aussi longtemps que subsisteront les causes et les objectifs de son établissement.  Nonobstant ce qui précède, la présente convention peut être résilié à condition que l'une des parties manifeste son intention de démissionner, en le communiquant fidèlement à l'autre au moins trois mois à l'avance. Cet accord peut également être résilié en raison d'une violation de ses clauses par l'une des parties, ainsi que pour les causes générales établies dans la législation en vigueur.  Et, comme preuve de conformité avec le contenu de cette convention, les parties signent deux exemplaires au lieu et à la date indiqués ci-dessous |

**Per la Universitat Autònoma de Barcelona / Pour l’Universitat Autònoma de Barcelona**

Signatura i segell

*Dra. Victòria Noguès Bara,*

*Secretària Acadèmica de l’Escola de Doctorat / Secrétaire académique de l’École de Doctorat*

Bellaterra (Cerdanyola del Vallès), [*data / date*]

.

**Per [*nom de la universitat*] / Pour [*nom de l’université*]**

*Signature et timbre*

[*nom I càrrec*] / [*nom et charge*]

[*lieu et date de signature à l’université participante*]

***Nota important:*** *Si-us-plau, assegureu-vos de rubricar totes les planes al marge i signar a la darrera.*

***Note importante:*** *S'il vous plait, signer toutes les pages en marge et la dernière comme indiqué.*